

# Obsah – Contents – Inhalt

- 4        **Šéf SŽDC: „Daří se nám, ale nesmíme usnout na vavřínech“**  
          Chef der SŽDC: “Wir sind erfolgreich, dürfen uns aber nicht auf unseren Lorbeeren  
          ausruhen“  
          SŽDC director: We are in progress but we mustn't rest on our laurels
- 6        **Krátké zprávy**  
          Kurznachrichten  
          Short news
- 8        **Rekordní tečka za investicemi do české železnice**  
          Rekordschlusspunkt hinter Investitionen in die tschechischen Eisenbahnen  
          The record full-stop after the investments in the Czech railway
- 10       **„Stříbrný šíp“ představen**  
          Vorstellung des Mototriebwagens „Silberpfeil“  
          The “Silver Arrow” introduced
- 12       **Okolí Brezna v zajetí nostalgických vlaků**  
          Die Umgebung von Brezno „fest in Griff“ der Nostalgiezüge  
          The nostalgic trains in the neighbourhood of Brezno
- 18       **První odyssea „plecháčů“ na Slovensku**  
          Erste Odyssee der Lokomotivreihe 242 in der Slowakei  
          The first “Odyssey” of the “Tins” in Slovakia
- 20       **Kolaps železničnéj dopravy v Žilině**  
          Kollaps des Eisenbahnverkehrs in Žilina  
          The railway traffic breakdown at Žilina
- 23       **Nákladní vlaky v režii ZSSK Cargo až na Vrbovce**  
          Güterzüge in Regie der ZSSK Cargo bis nach Vrbovce  
          ZSSK Cargo freight trains as far up as the Vrbovce station
- 24       **GVD 2015/2016 na Slovensku**  
          Jahresfahrplan 2015/2016 in der Slowakei  
          The 2015/16 timetable in Slovakia
- 32       **Co nového v Maďarsku?**  
          Neues aus Ungarn?  
          What's new in Hungary?
- 42       **Resumé**  
          Zusammenfassung  
          Summary